



They come from Afghanistan, Mali, Nigeria, Sudan and Chad. They have fled a dictatorship, a war or the unimaginable for us. Over a period of four months, they learn French at the Thot school, a French diploma school for refugees and asylum seekers. During these four months also, Manuela Morgaine - Envers Compagnie, in collaboration with Lucile Latour, welcomes them to the Forum des images to make a film. Facing the camera, each of them wrote and told a story in their mother tongue. "My name is", followed by the first name of the speaker, are the first words that open their story. The story is not subtitled but illustrated by archives that are offered to them or that they choose. French, the host language, is pronounced at the end and translates a fragment of their story for us. Je demande la lune (I ask for the moon) are the last words uttered by each of them as a necessity of Horizon.

Proceden del Afganistán, Malí, Nigeria, el Sudán y el Chad. Han huido de una dictadura, de una guerra o de lo inimaginable para nosotros. Durante cuatro meses, aprenden francés en la escuela Thot, una escuela francesa de diplomado para refugiados y solicitantes de asilo. Durante estos cuatro meses también, Manuela Morgaine - Envers Compagnie, en colaboración con Lucile Latour, les acoge en el Forum des images para realizar una película. Frente a la cámara, cada uno de ellos escribió y contó una historia en su lengua materna. "Mi nombre es", seguido del nombre del orador, son las primeras palabras que abren su historia. La historia no está subtitulada sino ilustrada por archivos que se les ofrecen o que ellos eligen. El francés, la lengua anfitriona, se pronuncia al final y traduce un fragmento de su historia para nosotros. Je demande la lune (Pido la luna) son las últimas palabras pronunciadas por cada uno de ellos como una necesidad de Horizonte.

**GUIÓN SCREENPLAY** Manuela Morgaine **FOTOGRAFÍA PHOTOGRAPHY** Lucile Latour **MÚSICA MUSIC** Michaël Grébil Liberg **SONIDO SOUND** Lucile Latour **MONTAJE EDITION** Lucile Latour **ACTORES ACTORS** Abdule Adam Youssef Ismaël Adam Gift Agofure Issouf Aguidid Matiullah Ahmadzai Meysar Awad Eunice Christopher Abdul Jabar Ghafury Ikhlass Jumaa Hassab Al-Rassul Mohamad Sangar Razmuhammad **PRODUCCIÓN PRODUCTION** Envers Compagnie **CONTACTO CONTACT** morgenstern@magic.fr | <https://www.jemappelle-jedemandelalune.com/>



**MANUELA MORGAINÉ**

De origen egipcio y mediterráneo, Manuela Morgaine vive y trabaja en París. Escenógrafa, escritora, directora y cineasta, dirige la compañía *Envers*, dedicada a la producción de obras multidisciplinares desde 1991 (Premio de Roma de escenografía, 2014 y Lauréat Villa Médicis Hors les Murs, 2004).

Ha dirigido una decena de películas, entre ellas *FOUDRE*, un largometraje de 3h50 distribuido por Shellac y numerosas actuaciones en Francia y en el extranjero, la última en el Museo Picasso. *ORAKL* es su próxima creación. Con Lucile Latour,

ha colaborado en varias actuaciones filmadas, y en la película *ANOTHER WORLD* -los que llegan por mar-, que ganó el Festival Detour on the road en Roma (2016) y fue recientemente seleccionada en competición oficial en el Festival Côté Court en Pantin (2017). Juntas trabajarán en el largometraje en producción *ADIEU* basado en un estudio filosófico de Balzac con la actriz Clotilde Courau.

Originally from Egypt and the Mediterranean, Manuela Morgaine lives and works in Paris. Scenographer, writer, director and filmmaker, she directs *Envers Compagnie*, dedicated to the production of multidisciplinary works since 1991 (Prix de Rome in scenography, 2014 and Lauréat Villa Médicis Hors les Murs, 2004).

She has directed about ten films, including *FOUDRE*, a feature film of 3h50 distributed by Shellac and numerous performances in France and abroad, most recently at the Picasso Museum. *ORAKL* is her next creation. With Lucile Latour, she has collaborated on several filmed performances, and on the film *ANOTHER WORLD* -those who arrive by sea-, which won the Detour on the road Festival in Rome (2016) and was recently selected in official competition at the Côté Court Festival in Pantin (2017). Together they will work on the feature film in production *ADIEU* based on a philosophical study by Balzac with actress Clotilde Courau.